



Tabaco no Sul do Brasil: tradição e renda

*Tobacco in South Brazil:
tradition and income*

2015



SINDITABACO

SindiTabaco

SindiTabaco



Fundado em 1947, o SindiTabaco (Sindicato Interestadual da Indústria do Tabaco) tem sede em Santa Cruz do Sul (RS), polo de produção e beneficiamento de tabaco no Brasil, e tem como objetivo garantir a sustentabilidade do setor e representar os interesses comuns das 16 empresas associadas. A entidade possui maior envolvimento em ações promovidas na Região Sul, onde se concentra mais de 97% da produção brasileira de tabaco.

Founded in 1947, SindiTabaco (Interstate Tobacco Industry Union) is based in Santa Cruz do Sul (RS), tobacco production and processing hub in Brazil, and its objective consists in ensuring the sector's sustainability, whilst representing the common interests of the 16 associated companies. The entity is mostly involved with actions promoted in the South Region, where upwards of 97% of the entire tobacco volumes are produced in Brazil.

Diretoria - Gestão 2012/2015

Board of directors - 2012/2015 Term

Iro Schünke
Presidente
President

Norberto Kliemann
Vice-Presidente de Secretaria
Vice-President of Secretariat

Irineu da Silva
Vice-Presidente de Finanças
Vice-President of Finances

Valmor Thesing
Vice-Presidente de Recursos Humanos
Vice-President of Human Resources

Flávio Lucas Goettert
Vice-Presidente de Assuntos Fiscais
Vice-President of Fiscal Affairs

Claudimir Rodrigues
Vice-Presidente de Produção e Qualidade de Tabaco
Vice-President of Tobacco Production and Quality

Marco Antonio Dotto
Vice-Presidente de Gestão Ambiental e Responsabilidade Social
Vice-President of Environmental Management and Social Responsibility

Palavra do presidente

Word of the president



A exemplo da indústria brasileira como um todo, o tabaco também teve desempenho inferior nas exportações em 2014. Com o aumento da produção em países concorrentes, especialmente os africanos, e com um câmbio que não esteve favorável no primeiro semestre – quando as empresas fecham grande parte de seus negócios –, a competitividade do tabaco brasileiro ficou prejudicada. Somados a isso, questões burocráticas e logísticas, bem como os crescentes custos com mão de obra, energia e insumos contribuíram decisivamente para a retração dos embarques.

Apesar disso, o Brasil continua sendo o maior exportador mundial de tabaco e o segundo maior produtor, e é preciso dizer que 2015 chega com a certeza de

ações que podem beneficiar o setor. É o caso da Produção Integrada do Tabaco (PI Tabaco), que objetiva a certificação do produto brasileiro em um esforço conjunto de todas as instituições que representam a cadeia produtiva e o governo federal, que em 2014 reconheceu e publicou a Norma Técnica Específica para a sua Produção Integrada.

Além disso, a continuidade de ações de cunho social e ambiental renova a certeza de que o tabaco continuará sendo parte importante da balança comercial brasileira, assim como na geração de renda e oportunidades para centenas de municípios. Convido você a conhecer mais sobre essa importante cultura. Boa leitura!

Following on the heels of the Brazilian industry as a whole, tobacco equally experienced a weaker performance in exports in 2014. With competitor countries producing more tobacco, particularly in Africa, and with a rather unfavorable exchange rate in the first half of the year – when the companies usually close most of their business deals –, the competitiveness of Brazilian tobacco was jeopardized. Furthermore, bureaucratic and logistic questions, as well as ever-rising labor, energy and input costs, had a decisive role in the reduction of shipments abroad.

Nevertheless, Brazil still ranks as largest global exporter and second-biggest producer of tobacco, and we must say that 2015 is starting with initiatives that are likely to benefit the sector. It is the case of the

Integrated Tobacco Production (IP Tobacco), now engaged in a move that intends to certify Brazil's tobacco, through joint efforts that involve all institutions that represent the tobacco supply chain and the federal government, which, in 2014, acknowledged and published the Specific Technical Standard for the Integrated Production of this crop.

Moreover, the continuity of socially and environmentally oriented initiatives attest to the continuity of tobacco as an important element of Brazil's trade balance, as well as a generator of income and job opportunities for hundreds of municipalities. You are invited to learn more about the relevant crop. Good reading!

Lavoura dourada

Golden field

Número de municípios produtores

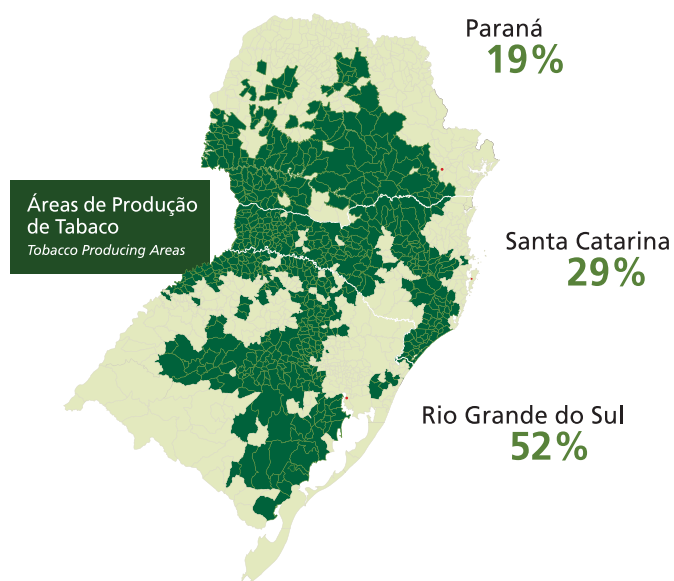
Number of tobacco producing municipalities

Safra/Crop 2013/2014

- 274 Rio Grande do Sul
- 223 Santa Catarina
- 154 Paraná
- 651 Região Sul / South Region

Distribuição da Produção

Distribution of Production



Fonte/Source: PricewaterhouseCoopers
Safra/Crop: 2013/2014

A produção de tabaco na Região Sul do Brasil é centenária e responde por mais de 10% das folhas produzidas em todo o mundo. Com 735 mil toneladas produzidas na safra 2013/14, o país se destaca na segunda posição do ranking mundial de produção da folha. É em solo gaúcho que 52% da produção de tabaco é cultivada; Santa Catarina responde por 29%, seguido do Paraná, com 19%. Dos 1.191 municípios que formam a Região Sul, 55% são produtores de tabaco. Na maioria dos municípios produtores, o tabaco é a principal atividade econômica, desempenhando um relevante papel social para milhares de cidadãos sul-brasileiros.

The production of tobacco in South Brazil is a century-old activity, and accounts for more than 10% of all tobacco leaves produced in the world. With 735 thousand tons produced in the 2013/14 growing season, the country ranks as second largest producer. It is in the State of Rio Grande do Sul that 52% of all tobacco is cultivated; Santa Catarina accounts for 29%, followed by Paraná, with 19%. Of the 1,191 municipalities in the South Region, 55% produce tobacco. In most tobacco growing municipalities, the crop is the leading economic activity, with a relevant social role for thousands of citizens in South Brazil.

20 maiores produtores de tabaco

20 largest tobacco producers

Nº	Municípios Municipalities	Produção (ton) Production	Produtores Producers
1	Venâncio Aires (RS)	21.549	4.708
2	Canguçu (RS)	19.283	5.077
3	São Lourenço do Sul (RS)	17.728	3.990
4	Santa Cruz do Sul (RS)	14.985	3.812
5	Canoinhas (SC)	14.620	2.644
6	Candelária (RS)	14.411	3.415
7	Vale do Sol (RS)	13.510	2.808
8	São João do Triunfo (PR)	13.163	2.031
9	Rio Azul (PR)	12.770	2.518
10	Santa Terezinha (SC)	12.722	2.097
11	Camaquã (RS)	12.673	2.677
12	Itaiópolis (SC)	12.584	2.350
13	Dom Feliciano (RS)	12.262	2.252
14	Irineópolis (SC)	10.825	1.979
15	Prudentópolis (PR)	9.606	1.797
16	Arroio do Tigre (RS)	9.515	2.620
17	Vera Cruz (RS)	9.286	2.213
18	Agudo (RS)	8.735	2.273
19	Içara (SC)	8.704	1.194
20	Irati (PR)	8.086	1.570

Fonte/Source: Afubra (Safra/Crop 2013/14)

Dimensão do setor

Sector's dimension

Ranking Mundial de Produção Safra 2014

Global Production Ranking
2014 Crop Year

 1º China / 1st China

 **2º Brasil / 2nd Brazil**

 3º Índia / 3rd India

 4º EUA / 4th USA

Fonte/Source: Afubra/ ITGA (ton)

Tabaco na Região Sul do Brasil

Tobacco Production in South Brazil

651
municípios produtores
tobacco producing municipalities

162 mil
produtores
thousand growers

650 mil
pessoas envolvidas no meio rural
thousand people involved in the rural area

347 mil
hectares plantados
thousand hectares planted

735 mil
toneladas produzidas
thousand tons produced

R\$ 5,3 bilhões
de receita aos produtores
billion raked in by the growers

30 mil
empregos diretos nas indústrias
thousand direct jobs at industry level

R\$ 10,8 bilhões
em impostos arrecadados anualmente
billion in tax collections annually

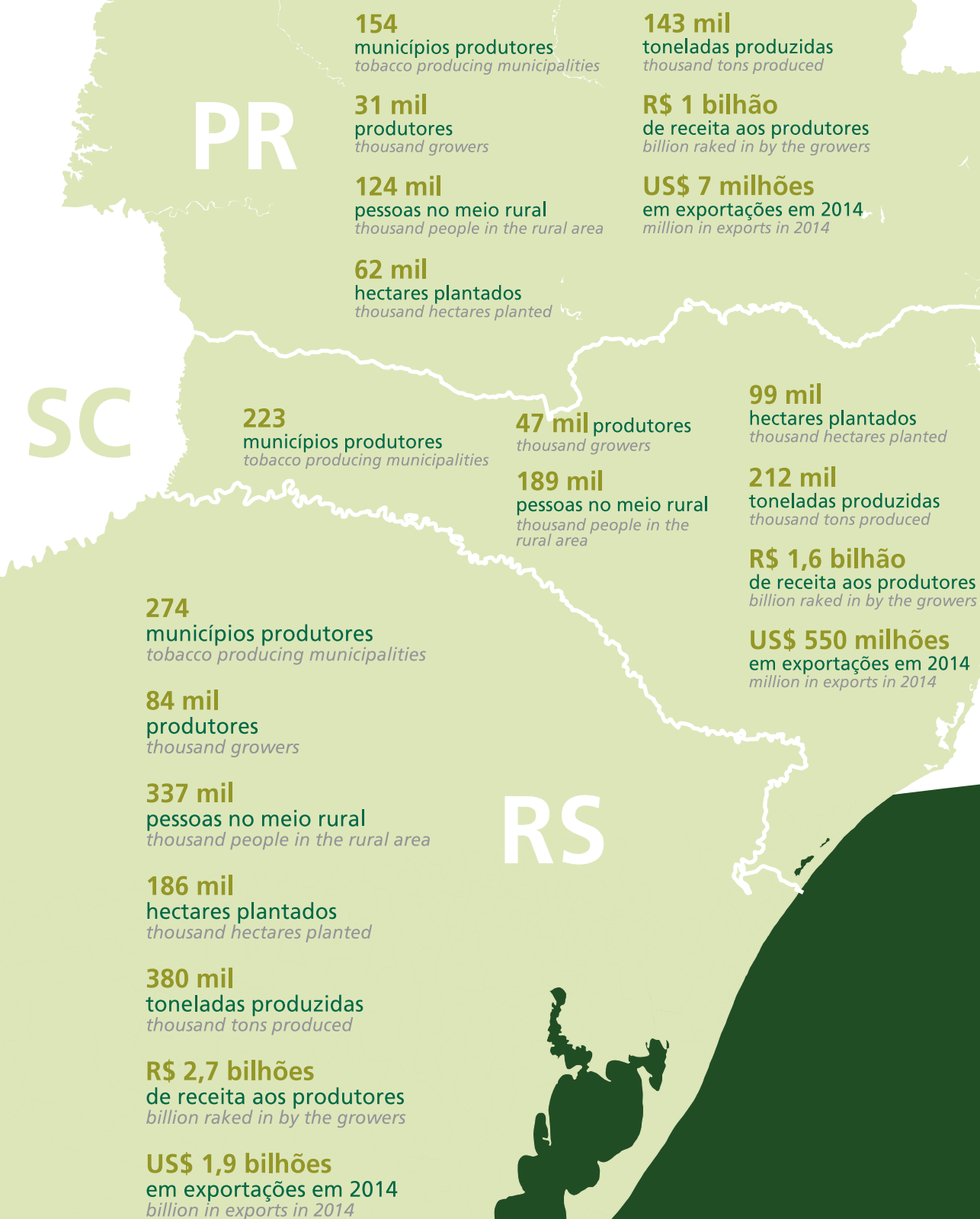
473 mil
toneladas exportadas (2014)
thousand tons exported (2014)

US\$ 2,46 bilhões
em divisas (2014)
billion in foreign currency (2014)

Fonte/Source: Afubra, PricewaterhouseCoopers e MDIC/SECEX
Safra/Crop: 2013/2014

Tabaco na Região Sul do Brasil

Tobacco in South Brazil



Fonte/Source: Afubra, PricewaterhouseCoopers e MDIC/SECEX
Safra/Crop: 2013/2014



Líder em exportações

Leader in exports

Todos os anos, o Brasil recebe clientes de aproximadamente 100 países interessados no tabaco produzido na Região Sul. A tradição do produto está atrelada à alta qualidade e integridade do produto, como também à produção sustentável, mas tem sofrido com o câmbio e os crescentes custos de mão de obra, energia e insumos, aumentando a atratividade do produto de países concorrentes, especialmente dos africanos. Comparado com 2013, o Brasil embarcou -24%, em dólares e em toneladas: foram embarcadas 476 mil toneladas do produto, gerando divisas de US\$ 2,5 bilhões, resultado que mantém o país na liderança mundial de exportação.

Year after year, Brazil is visited by clients from approximately 100 countries, interested in the tobacco produced in the South Region. The tradition of the crop is chained to its high quality and integrity, as well as to sustainable production, but has been adversely affected by the exchange rate and ever-rising labor, energy and input costs, making the crop in competitor countries more attractive, especially in African countries. Compared to 2013, Brazil's leaf shipments abroad were down 24%, both in revenue and volume: leaf shipments amounted to 476 thousand tons, generating revenue of US\$ 2.5 billion, result that keeps Brazil in its position as global leader in exports.

Exportações de tabaco na Região Sul

Tobacco exports in South Region

96
países importadores
leaf importing countries

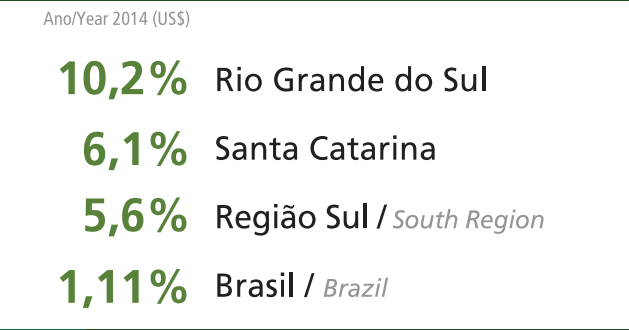
473 mil
toneladas exportadas
thousand tons shipped abroad

US\$ 2,46 bilhões
em exportações
billion in exports revenue

Fonte/Source: MDIC/SECEX (2014)

Participação do Tabaco no Total das Exportações

Tobacco's share in Total Exports



Fonte/Source: MDIC/SECEX (2014)

Ranking Mundial de Exportação 2014

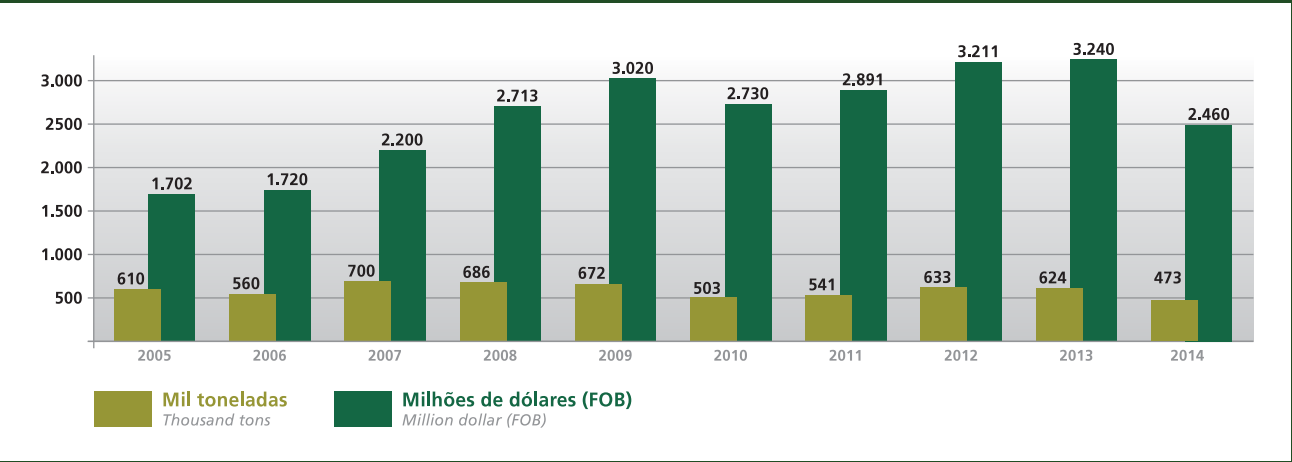
Global Exports Ranking 2014



Fonte/Source: Afubra/ ITGA (ton)

Evolução das Exportações - Região Sul do Brasil

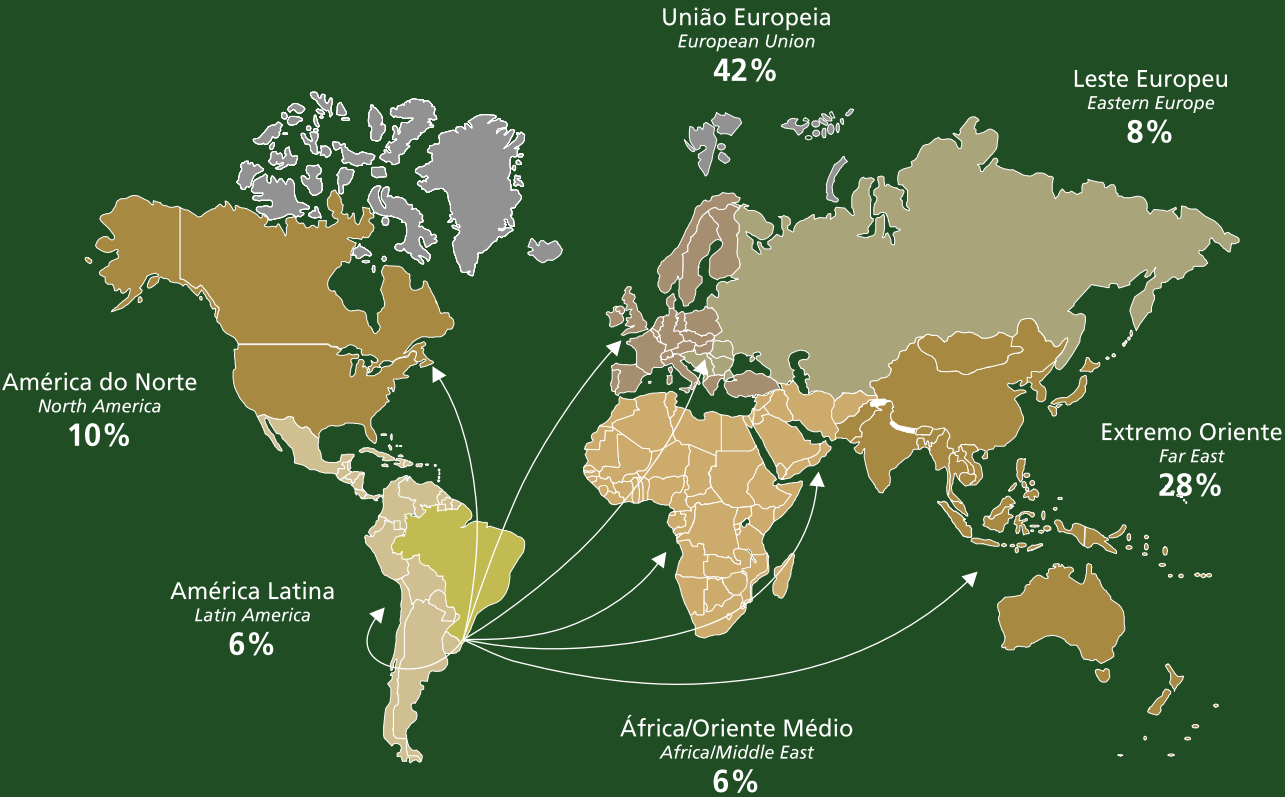
Evolution of Exports - South Brazil



Fonte/Source: MDIC/SECEX

Mercados do Tabaco Brasileiro 2014

Brazilian Tobacco Markets



Fonte/Source: MDIC/SECEX (2014)

Países Importadores do Tabaco Brasileiro

(acima de US\$ 100 milhões)

Countries that Import Brazilian Tobacco

(over US\$ 100 million)

- 1º Bélgica / Belgium – US\$ 418 milhões / million
- 2º China / China – US\$ 334 milhões / million
- 3º EUA / USA – US\$ 236 milhões / million
- 4º Alemanha / Germany – US\$ 145 milhões / million
- 5º Rússia / Russia – US\$ 143 milhões / million
- 6º Holanda / Holland – US\$ 134 milhões / million
- 7º Indonésia / Indonesia – US\$ 115 milhões / million

Fonte/Source: MDIC/SECEX (2014)

Relação certificada *Certified relation*

A Região Sul do Brasil concentra um dos maiores complexos fabris de beneficiamento de tabaco em folha do mundo, envolvendo cerca de 30 mil empregos diretos e milhares de postos indiretos. Já no campo, são 162 mil produtores no Rio Grande do Sul, Santa Catarina e Paraná. O que permite essa grande engrenagem funcionar? Integração. A cadeia produtiva do tabaco é pioneira nesse quesito e serve de referência para outros setores do agronegócio brasileiro. O Sistema Integrado de Produção de Tabaco (SIPT) é considerado um dos grandes trunfos deste setor: o relacionamento próximo entre empresas e produtores, por meio das equipes de campo (assistência técnica), permite a troca de informações que beneficiam não somente a produtividade da lavoura, mas também aprimoram boas práticas agrícolas, sociais e ambientais. Além disso, a garantia de venda da produção é uma grande vantagem para quem planta.

The South Region of Brazil is home to one of the largest tobacco processing complexes in the world, involving about 30 thousand direct jobs and thousands of indirect ones. In the countryside, there are 162 thousand tobacco-growing families, scattered across the states of Rio Grande do Sul, Santa Catarina and Paraná. What makes it possible for this huge engine to work? Integration. The tobacco supply chain is a pioneer on that score and is a reference for other Brazilian agribusiness sectors. The Integrated Tobacco Production System (ITPS) is viewed as one of the key factors of the sector: the close relationship between the companies and their growers, through their field staffs (technical assistance), lead to the exchange of information, with reflections not only on field productivity, but on the improvement of good agricultural, social and environmental practices. Furthermore, guaranteed sales of the entire crop come as a great advantage for those who grow tobacco.

PI Tabaco *IP Tobacco*

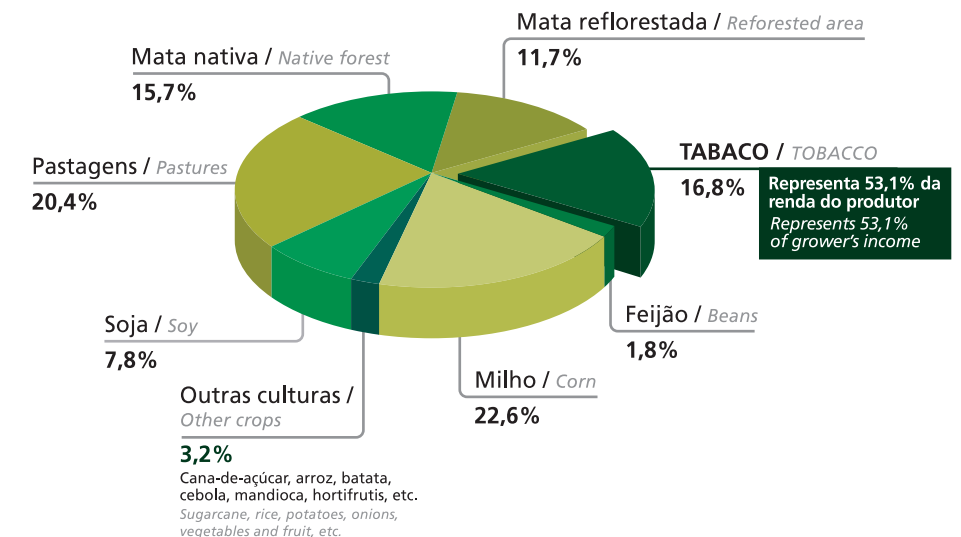
A partir de 2015, este sistema centenário trará novidades: a possibilidade de certificação. Trata-se do selo da Produção Integrada do Tabaco (PI Tabaco), concedido pelo Ministério da Agricultura à produção que seguir requisitos normatizados de produção, permitindo a rastreabilidade do produto, aplicação dos princípios fundamentais da sustentabilidade e maior segurança ao cliente final. O projeto-piloto será realizado durante o ano e a expectativa é de que as primeiras folhas de tabaco certificadas possam estar disponíveis no mercado a partir de 2017.

As of 2015, the century-old system has novelties in store: chances for certification. It is the Integrated Tobacco Production label (IP Tobacco), awarded by the Ministry of Agriculture to a crop that complies with standardized production requisites, allowing for product traceability, in line with fundamental sustainability principles, resulting into improved safety for final clients. Pilot-project will be conducted over the year and the expectation is for the first certified tobacco leaves to reach the market as of 2017.

Renda diversificada

Diversified income

Área média por propriedade = 15,7 hectares
Average area per farm = 15,7 hectares



Fonte/Source: Afubra
Safrá/Crop: 2013/2014

Milho e Feijão

Corn and beans

A renda auferida pela produção de tabaco é um dos grandes diferenciais para as 650 mil pessoas envolvidas na atividade. O produto se torna especialmente atrativo para a pequena propriedade, considerando que um único hectare de tabaco rende o equivalente a 6 ou 7 hectares de milho. Por ser uma atividade sazonal, a lavoura se torna ainda mais rentável se considerarmos que os residuais da adubação permanecem no solo e são disponibilizados para os cultivos subsequentes. A diversificação é uma preocupação das empresas há mais de 30 anos, seja por meio de outras atividades agrícolas e pecuárias, como por meio da silvicultura.

Income derived from the production of tobacco is one of the big differentials for the 650 thousand people engaged in the activity. The crop is particularly attractive for small holdings, considering that one hectare of tobacco generates as much income as 6 or 7 hectares of corn. As tobacco farming is a seasonal activity, the fields bring in even more profits because after tobacco harvest most farmers grow other crops that take advantage of residual fertilizer in the soil. Companies have been concerned about diversification for more than 30 years, whether through other agricultural activities, or livestock operations or silviculture.

Em atividade há 30 anos, o Programa Milho & Feijão Após a Colheita do Tabaco estimula a produção de culturas alternativas com o aproveitamento da adubação residual da lavoura de tabaco. Por meio da estrutura de campo das empresas associadas ao SindiTabaco, cerca de 1,3 mil profissionais, e de técnicos das entidades parceiras, as vantagens da diversificação são divulgadas aos produtores do Rio Grande do Sul, de Santa Catarina e do Paraná.

Vantagens de diversificar com grãos

- redução de custo de adubação da safrinha de grãos;
- segurança alimentar das famílias produtoras;
- geração de renda extra com a venda de excedentes;
- proteção do solo e manejo integrado de pragas e doenças.

From its beginning 30 years ago, the Corn and Beans After Tobacco Harvest Program encourages the cultivation of alternative crops that take advantage of the tobacco fertilizers still in the soil. Through the field structure of the companies associated to SindiTabaco, about 1.3 thousand professionals, and technicians from partner entities, announce the advantages derived from crop diversification to the tobacco farmers of Rio Grande do Sul, Santa Catarina and Paraná.

Advantages derived from grain diversification

- reduction in fertilizer costs of the winter grain crops;
- food safety for the tobacco growing families;
- generation of extra income from sales of surpluses;
- soil protection and disease and pest management.

Mata Atlântica monitorada

Atlantic Forest monitored

Reflorestamento Reforestation

Além da preservação, as empresas incentivam a prática do reflorestamento para promover e assegurar o consumo de lenha sustentável e a comercialização de excedentes como fonte de renda. O alto índice de cobertura florestal das propriedades demonstra a preocupação do setor: atualmente mais de 27%, em média, da área total das propriedades dos produtores de tabaco é composta de matas nativas e reflorestadas.

Besides preservation initiatives, the companies encourage the growers to plant trees so as to promote and ensure the consumption of sustainable wood and the sales of surpluses as an income source. The high percentage of forest cover on the farms attests to the sector's concern. Nowadays, upwards of 27%, on average, of the total areas of the tobacco growers consist of native or replanted forests.

A Mata Atlântica é considerada um dos mais importantes biomas do País, envolvendo 17 estados brasileiros. Estudos apontam que após 500 anos de colonização, a Mata Atlântica passou por mudanças drásticas que a reduziram a menos de 10% de sua cobertura original. Para ajudar a preservá-la, o SindiTabaco firmou os seguintes compromissos com o Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis (Ibama):

- Exigência contratual para que a produção e a comercialização de tabaco estejam em conformidade com as normas ambientais vigentes;
- Orientação aos produtores pelas equipes de campo das empresas sobre a importância da proteção da

vegetação nativa do Bioma Mata Atlântica;

- Monitoramento por satélite de uma área de 2.737,65 km², com o objetivo de acompanhar a evolução dos sistemas de produção e a conservação dos remanescentes florestais;
- Confecção e distribuição de 200 mil exemplares da cartilha *Manejo Sustentável das Propriedades Rurais e o Respeito ao Meio Ambiente*;
- Apoio à recuperação de áreas degradadas e à conservação do bioma Mata Atlântica por meio de parceria com a Universidade Federal de Santa Maria (UFSM).

The Atlantic Forest is considered to be one of the most important biomes in the Country, involving 17 brazilian states. Studies show that after 500 years of colonization, the Atlantic Forest has gone through drastic changes that reduced it to less than 10% of its original coverage. In an attempt to help preserve it, SindiTabaco has assumed the following commitments with the Brazilian Institute of the Environment and Natural Resources (Ibama):

- Contractual requirement for tobacco farming and commercialization to comply with environmental standards in force;
- Guidance to growers by the company field staffs on the importance of protecting the native vegetation of the Atlantic Forest Biome;

- Satellite monitoring of an area of 2,737.65 km², with the aim to keep a close watch on the production systems and the preservation of the remaining forest lots;
- Printing and distribution of 200 thousand copies of the primer "Sustainable Management of Rural Holdings and Respect for the Environment";
- Support to the recovery of degraded areas and to the conservation of the Atlantic Forest through a partnership with the Federal University of Santa Maria (UFSM).



Pioneirismo
Pioneering spirit

Agrotóxicos
Pesticides

Dados oficiais apontam que o tabaco é a cultura comercial agrícola que menos utiliza agrotóxicos no Brasil. Investimentos feitos pelas empresas em pesquisa possibilitaram a redução do uso de agrotóxicos de cerca de 6 quilos de ingredientes ativos por hectare (até o início dos anos 90) para os atuais 1,1 kg (IA/ha), proporcionando diminuição de custos, maior rentabilidade, além de proteção ao produtor e ao meio ambiente.

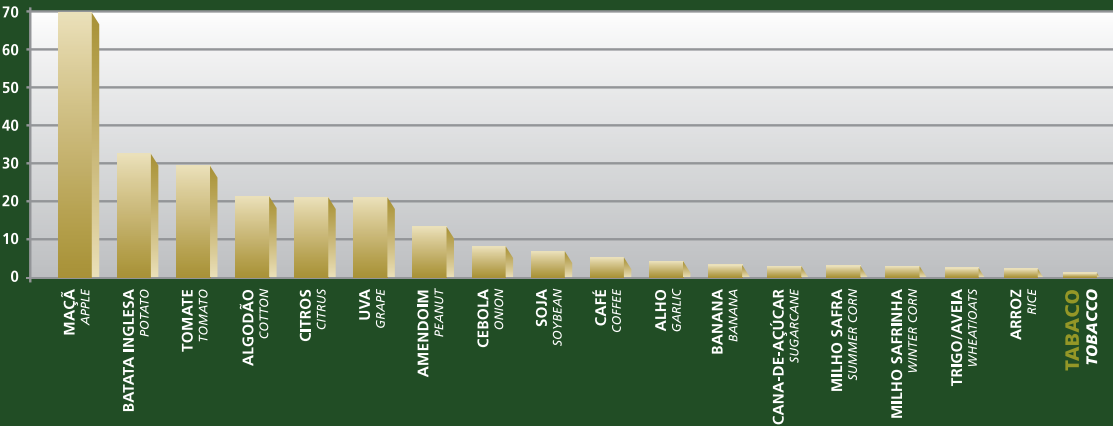
According to official numbers, tobacco is the crop that uses the least amount of pesticide in Brazil. Investments by the companies made it possible to reduce the amount of active ingredients per hectare from 6 kilograms (up to the early 90s) to 1.1 kilograms now (AI/ha), resulting into lower production costs, higher profits, besides protecting the farmers health and the environment.

Exemplo para a Política Nacional de Resíduos Sólidos, datada de 2010, e anterior à legislação vigente sobre o tema (Decreto 4.074/02), o Programa de Recebimento de Embalagens Vazias de Agrotóxicos é uma iniciativa pioneira do setor do tabaco. Em 2015 completa 15 anos de coleta de recipientes tríplice lavados no campo. Atualmente são 2,3 mil pontos de coleta na zona rural que beneficiam produtores de 563 municípios gaúchos e catarinenses. No Paraná, ações semelhantes são apoiadas pelas empresas associadas. Até o momento, mais de 11 milhões de embalagens já foram recolhidas, inclusive aquelas utilizadas pelos produtores de tabaco em outras culturas agrícolas. Trata-se de um programa de absoluto sucesso em termos de logística reversa e respeito ao meio ambiente.

Setting an example for the National Policy on Solid Residues, dating back to 2010, the Empty Packaging Receiving Program is a pioneer initiative of the tobacco sector. In 2015, it completes 15 years of collecting triple rinsed packaging from the tobacco growers' holdings. Nowadays, there are 2.3 thousand collection stations in the rural zones, benefiting 563 municipalities in Rio Grande do Sul and Santa Catarina. In the state of Paraná, similar initiatives are supported by the associated companies. Up to the moment, more than 11 million pieces of empty packaging have been collected, including containers of chemicals used by tobacco growers on crops other than tobacco. It is a program of absolute success in terms of reverse logistics and respect for the environment.

Brasil: Uso de Defensivos nas Principais Culturas
Brazil: Pesticide Use on Main Crops

(Kg de Ingrediente Ativo (IA) p/ha - 2011) / (Kg of Active Ingredient (AI) p/ha - 2011)



Fonte: ESALQ – Escola Superior de Agricultura “Luiz de Queiroz”/USP - dados secundários SINDAG e IBGE, 2012
Source: ESALQ – Luiz de Queiroz College of Agriculture (Esalq)/ - secondary data SINDAG and IBGE, 2012



Boas práticas

Good practices

Boas práticas de manejo e conservação do solo apresentam elevada eficiência na redução dos problemas agrícolas e ambientais, como erosão, redução dos níveis de fertilidade, degradação biológica e contaminação da água. Esta é uma afirmação de pesquisadores envolvidos com o Programa Microbacias, realizado pelo SindiTabaco com o apoio das universidades federais de Santa Maria (UFSM) e de Porto Alegre (UFRGS), no município de Arvorezinha (RS). Desde 2005 são conduzidos estudos sobre os fluxos de água, sedimentos geoquímicos e atividade biológica do solo na localidade de Cândido Brum. O programa faz parte inclusive de um estudo global conduzido por agrônomos e geógrafos da Alemanha, Bélgica, Brasil e Espanha. A pesquisa "Avaliação do impacto humano nas mudanças do solo e suas consequências no funcionamento do solo" quer saber qual a influência das atividades agrícolas sobre a erosão e os recursos hídricos.

Good management and soil conservation practices are highly efficient in reducing agricultural and environmental problems, like erosion, decrease in fertility levels, biological degradation and water contamination. This is an affirmation by the researchers involved in the Microbasin Program, conducted by SindiTabaco and supported by the federal universities of Santa Maria (UFSM) and Porto Alegre (UFRGS), in the municipality of Arvorezinha (RS). Since 2005, studies have been conducted on water flows, geochemical sediments, and biological activities of the soil in the vicinity of Cândido Brum. The program is part of a global study conducted by agronomists and geographers from Belgium, Brazil, Germany and Spain. The research, "Evaluation of human impact on soil changes and its consequences upon soil functions", is focused on the influence of agricultural activities on erosion and water resources.



Produtor protegido

Protected growers

Colheita segura

Safe harvest

Para prevenir a Doença da Folha Verde do Tabaco, causada pelo contato da nicotina presente nas folhas do tabaco com a pele, as empresas associadas ao SindiTabaco desenvolveram uma vestimenta específica, com conforto térmico adequado para o período de verão – momento em que a colheita acontece. A vestimenta atual foi testada em conformidade com critérios científicos internacionais e é eficaz na proteção contra a doença. Além disso, as empresas têm investido em treinamento, informação e conscientização de todos os envolvidos para prevenção adequada e segura dos sintomas, que são reversíveis e passageiros. Em 2014, 1,3 mil orientadores agrícolas e técnicos, nos três estados do Sul, foram capacitados sobre o tema e distribuíram aos produtores integrados um folder que aborda os cuidados e procedimentos relacionados à prevenção da doença.

To ward off the Green Tobacco Sickness (GTS), caused by dermal exposure to dissolved nicotine from wet tobacco leaves, the companies associated with the SindiTabaco have developed specific clothing, with appropriate thermal comfort for summer time – when harvest takes place. The clothing now in use was tested in compliance with international scientific criteria and is effective in protecting against the sickness. Furthermore, the companies have invested in training, information and awareness campaigns for adequate and safe prevention of the symptoms, which are reversible and do not last long. In 2014, 1.3 thousand extension workers and technicians, in the three southern states, were given capacity building training on the subject, and handed out to all integrated growers a folder that addresses all cares and procedures related toward preventing this sickness.

A saúde e segurança dos produtores e a preservação ambiental são tão importantes quanto uma safra com boa qualidade e integridade, e as empresas associadas ao SindiTabaco desempenham um papel fundamental neste sentido. A orientação técnica sobre a correta armazenagem, manuseio e aplicação de agrotóxicos e sobre uso de Equipamentos de Proteção Individual (EPI) é reforçada com materiais impressos e amplas campanhas de mídia. Toda a equipe de campo que presta assistência técnica aos produtores possui certificação da Norma Regulamentadora 31, sobre Aplicação Correta e Segura de Agrotóxicos.

Growers' health and safety, along with environmental preservation, are as important as a good quality and integrity crop, and the companies associated with the SindiTabaco perform a fundamental role within this context. Technical guidance on correct pesticide storing, handling and application, and use of Personal Protective Equipment (PPE) is backed by printed materials and extensive media campaigns. All field staffs that give technical assistance to the growers have a certification from Regulatory Standard 31, on the Correct and Safe Application of Pesticides.



Para Crescer Legal

For Growing Up Right

Há 17 anos a cadeia produtiva do tabaco incentiva a educação e o lazer de crianças e adolescentes por meio do programa Crescer Legal. Trata-se de um dos maiores programas de combate ao trabalho infantil na agricultura do mundo. Com o apoio de agentes públicos e privados, em um esforço conjunto para que frequentem regularmente a escola, o setor é o único a exigir o comprovante de matrícula e o atestado de frequência escolar dos filhos de produtores para a renovação contratual. O principal trabalho é o da conscientização, por meio de seminários, treinamentos, distribuição de cartilhas de orientação, veiculação de campanhas de mídia sobre o tema e parcerias que promovem a educação e qualificam o jovem para a sucessão nas propriedades. Saiba mais: www.crescerlegal.com.br

For 17 years the tobacco supply chain has been encouraging education and leisure of children and adolescents through the Growing Up Right program. It is in fact one of the most comprehensive programs in global agriculture focused on fighting child labor. Relying on support from public and private agents, in joint efforts urging the children to go to school, the sector is the only one that requires the school attendance certificate of the growers' children at the moment the contract is renewed. Major efforts consist in creating awareness, through seminars, training, distribution of guiding primers, media campaigns addressing the subject and partnerships that promote education and qualify the young for eventually taking over the farms. For more about the program, access: www.crescerlegal.com.br



Conscientizar para mudar

Awareness to change

Na prática

In practice

Pesquisa realizada com produtores após o 6º Ciclo de Conscientização demonstrou que:

- 83% dos participantes se sentiram melhor informados sobre os temas;
- 87% acreditam que o conhecimento sobre o assunto pode promover a mudança de atitude dos produtores na erradicação do trabalho infantil.

Resultado do último censo do IBGE (Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística), realizado em 2010, apontou que foi na produção de tabaco nas pequenas propriedades o maior índice de redução do trabalho infantil em comparação com dados do ano 2000.

Survey focused on the growers, after the 6th Awareness Cycle, demonstrated that:

- *83% of the participants felt more aware of the themes;*
- *87% believe that the knowledge of the subject could trigger a change of attitude among the growers with regard to child labor eradication.*

Result of latest census conducted by the Brazilian Institute of Geography and Statistics (IBGE) in 2010, attested that the highest rates of child labor eradication took place on tobacco farming holdings, compared to the year 2000.

De acordo com a legislação vigente, menores de 18 anos não podem trabalhar na cultura do tabaco. Considerado um problema cultural, erradicar o trabalho de crianças e adolescentes na agricultura familiar tem sido o desafio do programa Crescer Legal que promove Ciclos de Conscientização sobre saúde e segurança do produtor e proteção da criança e do adolescente. Os eventos acontecem desde 2009 e percorrem a Região Sul do Brasil. De lá para cá, foram seis edições anuais, totalizando 38 eventos em diferentes municípios da Região Sul e um saldo de 15 mil pessoas conscientizadas.

According to ongoing legislation, under 18 year olds are not allowed to work on tobacco activities. Viewed as a cultural problem, the eradication of child and adolescent labor in family farming has been a challenge for the Growing Up Right program, which promotes Awareness Cycles on growers' health and safety and protection of children and adolescents. These events have been taking place since 2009 and are carried out throughout South Brazil. Since then, six annual editions have been conducted, resulting into 15 thousand people fully aware of their responsibilities.



Modelo a ser seguido

Model to be followed

Apoiar iniciativas que possam oferecer ensino de qualidade e específico para o meio rural. Este é o principal objetivo da parceria do programa *Crescer Legal* com a Associação Gaúcha Pró-Escolas Famílias Agrícolas (Agefa) que contempla a concessão de bolsas de estudos em Escolas Família Agrícola. Por meio da pedagogia da alternância, a propriedade onde vive o jovem rural passa a ser objeto de estudo. O sistema mescla períodos em regime de internato na escola com outros em casa - os alunos têm as disciplinas regulares do currículo dos ensinos fundamental e médio e na propriedade devem aplicar o que aprenderam. Estudos apontam que mais de 70% dos jovens com esse tipo de formação permanecem no campo.

Lending support to initiatives capable of offering quality knowledge specific for the rural setting. This is the main objective of the partnership of the Growing Up Right program with the Rio Grande do Sul State Agricultural Families Schools Association (Agefa), which provides scholarships in Agricultural Family Schools. Through the so-called Alternance Pedagogy, the young growers' properties turn into a study subject. The system consists in periods the students spend at school and then on their family farms, where they put into practice their theoretical lessons. Studies have attested that upwards of 70% of the young people who attend this type of school, stay in the countryside.

Empresas associadas

Associated companies

Alliance One Brasil Exportadora de Tabacos Ltda.
(55) (51) 3793 1400 – Venâncio Aires – RS

ATC – Associated Tobacco Company (Brasil) Ltda.
(55) (51) 3719 7800 – Santa Cruz do Sul – RS

Brasfumo Indústria Brasileira de Fumos S.A.
(55) (51) 3738 4500 – Venâncio Aires – RS

China Brasil Tabacos Exportadora S.A.
(55) (51) 3793 4500 – Venâncio Aires – RS

CTA – Continental Tobaccos Alliance S.A.
(55) (51) 3793 2200 – Venâncio Aires – RS

Industrial Boettcher de Tabacos Ltda.
(55) (51) 3708 1193 – Sinimbu – RS

Intab – Indústria de Tabacos e Agropecuária Ltda.
(55) (51) 3750 3000 – Vale do Sol – RS

JTI Kannenberg Comércio de Tabacos do Brasil Ltda.
(55) (51) 3713 8600 – Santa Cruz do Sul – RS

JTI Processadora de Tabaco do Brasil Ltda.
(55) (51) 2107 7000 – Santa Cruz do Sul – RS

Philip Morris Brasil Indústria e Comércio Ltda.
(55) (51) 3909 3000 – Santa Cruz do Sul – RS

Premium Tabacos do Brasil S.A.
(55) (51) 2106 2106 – Santa Cruz do Sul – RS

Souza Cruz S.A.
(55) (51) 3719 7001 – Santa Cruz do Sul – RS

Tabacos Marasca Ltda.
(55) (51) 3793 1200 – Venâncio Aires – RS

Tabacos Novo Horizonte Ltda.
(55) (51) 3090 0010 – Venâncio Aires – RS

Unifumo Brasil Ltda.
(55) (47) 3545 1628 – Pouso Redondo – SC

Universal Leaf Tabacos Ltda.
(55) (51) 3719 8300 – Santa Cruz do Sul – RS